

- Ⓓ **Bedienungsanleitung**
Kettenschärfer
- ⒸⒶ **Návod na použití**
Ostrička na řetězy
- Ⓐ **Návod na používanie**
Ostrička na reťaze
- Ⓐ **Navodila za uporabo**
prilave za ostrenje verige žager
- Ⓐ **Upute za uporabu**
naprave za oštrenje lanca
- Ⓐ **Láncélesítő kezelési**
utasítása
- Ⓐ **Instrucțiuni de utilizare pentru mașina**
de ascuțit lanțuri



7

Art.-Nr.: 45.000.45

I.-Nr.: 01015

SKS **85 E**

☞ Inhaltsverzeichnis

1. Anwendungsbereich
2. Sicherheitshinweise
3. Gerätebeschreibung und Lieferumfang
4. Montage
5. Inbetriebnahme
6. Technische Daten
7. Wechsel der Schleifscheibe
8. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

☞ Obsah

1. Oblast použití
2. Bezpečnostní pokyny
3. Popis přístroje a rozsah dodávky
4. Montáž
5. Uvedení do provozu
6. Technická data
7. Údržba
8. Čištění, údržba a objednání náhradních dílů

☞ Obsah

1. Oblast použitia
2. Bezpečnostné pokyny
3. Popis prístroja a rozsah dodávky
4. Montáž
5. Uvedenie do prevádzky
6. Technické dáta
7. Údržba
8. Čistenie, údržba a objednávanie náhradných dielov

☞ Kazalo

1. Področje uporabe
2. Varnostna navodila
3. Opis priprave in obseg dobave
4. Montaža
5. Prvi zagon
6. Tehnični podatki
7. Zamenjava brusilne plošče
8. Čiščenje, vzdrževanje in naročanje nadomestnih delov

☞ Sadržaj:

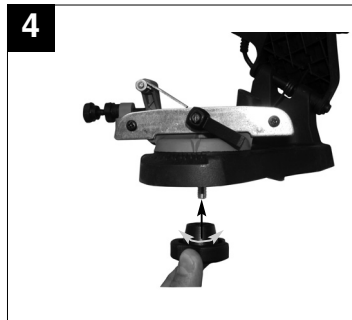
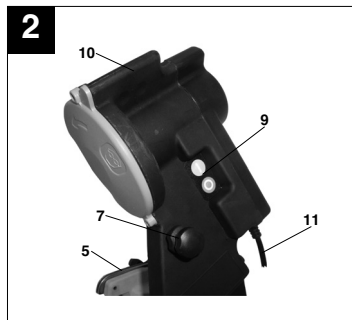
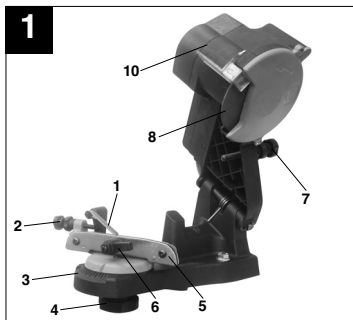
1. Područje primjene
2. Sigurnosne upute
3. Opis uređaja i opseg isporuke
4. Montaža
5. Puštanje u rad
6. Tehnički podaci
7. Zamjena brusne ploče
8. Čišćenje, održavanje i narudžba rezervnih dijelova

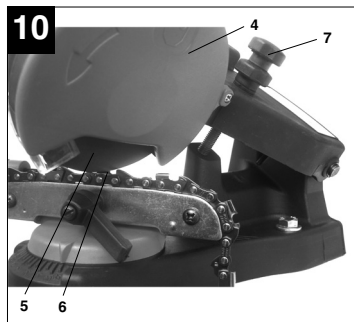
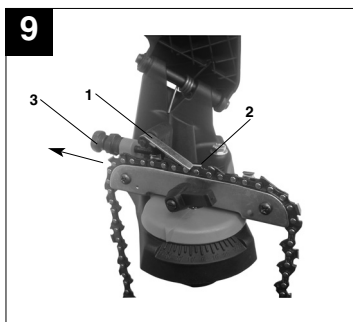
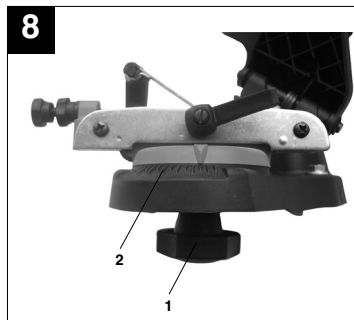
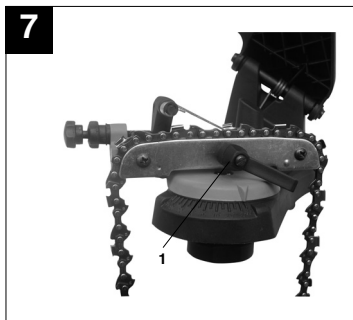
☞ Tartalomjegyzék

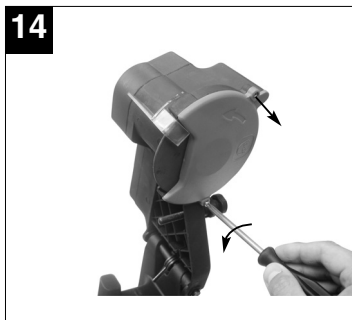
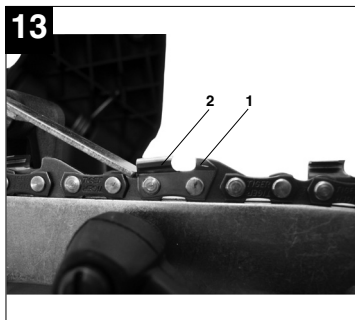
1. Alkalmazási terület
2. Biztonsági utasítás
3. Készülék-leírás és szállítási terjedelem
4. Összeszerelés
5. Üzembehelyezés
6. Műszaki adatok
7. Készörűkorong cseréje
8. Tisztítás, karbantartás és alkatrészrendelés

☞ Index

1. Domeniul de utilizare
2. Indicații de siguranță a utilizării
3. Descrierea aparatelor și sfera de livrare
4. Montajul
5. Punerea în funcțiune
6. Date tehnice
7. Înlocuirea discului de șlefuit
8. Curățarea, întreținerea și comandarea pieselor de schimb







D

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern:

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitsvorschriften vertraut.
- Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen.
- Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung bitte mit aus.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung entstehen.

Verpackung:

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wiederverwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.

1. Anwendungsbereich

Der Kettenschärfer ist zum Schärfen von Sägeketten geeignet

2. Sicherheitshinweise

Die entsprechenden Sicherheitshinweise finden Sie in beiliegendem Heftchen.

3. Gerätebeschreibung und Lieferumfang (Abb.1/2)

1. Kettenstopper
2. Einstellschraube Kettenstopper
3. Skala für Schleifwinkleinstellung
4. Feststellschraube für Schleifwinkleinstellung
5. Führungsschiene für Kette
6. Kettenfeststellschraube
7. Einstellschraube für Tiefenbegrenzung
8. Schleifscheibe
9. Ein-/Ausschalter
10. Schleifkopf
11. Netzkabel

4. Montage (Abb. 3-6)

- Kettenspannmechanismus in die Aufnahme stecken (Abb.3) und von unten mit der Sternschraube verschrauben (Abb. 4).
- Kettenschärfer vor Inbetriebnahme an einem geeigneten Ort (staubgeschützt, trocken, gut

beleuchtet) mit Befestigungsschrauben M8 und Beilagscheiben an einer geeigneten Unterlage (z.B. Werkbank) befestigen (Abb.5)

- Achten Sie hierbei darauf, dass die Montageplatte des Kettenschärfers bis zum Anschlag auf die Unterlage geschoben werden muss (Abb.6)

5. Inbetriebnahme (Abb. 7-11)

Achtung! Vor jeder Einstellung am Gerät immer erst das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen.

5.1. Zu schärfende Kette in die Führungsschiene einlegen (Abb. 7)

- Hierzu die Kettenfeststellschraube (1) lösen

5.2. Schleifwinkel gemäß den Angaben ihrer Kette einstellen (Abb. 8) (Im Regelfall zwischen 30-35°)

- Feststellschraube für Schleifwinkleinstellung (1) lösen
- Gewünschten Schleifwinkel anhand der Skala (2) einstellen
- Feststellschraube (1) wieder festziehen.

5.3. Kettenstopper einstellen (Abb. 9/10)

- Kettenstopper (1) auf Kette klappen
- Kette rückwärts gegen den Kettenstopper (1) ziehen bis dieser ein Schneidglied (2) stoppt. **Achtung!** Hierbei muss darauf geachtet werden, dass der Winkel des gestoppten Schneidgliedes mit dem Schleifwinkel übereinstimmt. Wenn nicht, die Kette um ein Schneidglied weiterziehen.
- Schleifkopf (4) nach unten klappen bis die Schleifscheibe (5) das zu schleifende Kettenglied (6) berührt. (Hierzu kann die Kette mit der Einstellschraube des Kettenstoppers (3) etwas nach vorne und zurück gestellt werden)

5.4. Tiefenbegrenzung einstellen (Abb. 10)

- Schleifkopf (4) nach unten klappen und Schleiftiefe mit der Einstellschraube (7) einstellen **Achtung!** Die Schleiftiefe soll so eingestellt werden, dass die komplette Schneide des Schneidgliedes geschärft wird.

5.5. Kette feststellen (Abb. 7)

- Kettenfeststellschraube (1) festziehen

5.6. Glied schleifen (Abb. 10/11)

- Gerät mit Ein-/Ausschalter (1) einschalten
- Schleifscheibe (5) mit Schleifkopf (4) vorsichtig gegen das eingestellte Glied führen

- Gerät mit Ein-/Ausschalter (1) ausschalten

Auf diese Weise muss jedes zweite Glied der Kette geschärft werden. Um zu wissen, wann jedes zweite Glied der gesamten Kette geschärft ist, empfiehlt sich das erste Glied zu markieren (z.B. mit Kreide). Nachdem alle Schneidglieder der einen Seite geschärft sind, muss der Schleifwinkel auf die selbe Gradzahl der anderen Seite der Winkeleinstellung eingestellt werden.

Anschließend können Sie beginnen (ohne weitere Einstellungen vornehmen zu müssen), die Glieder der anderen Seite zu schärfen.

5.7. Tiefenbegrenzerabstand einstellen (Abb. 12/13)

Nachdem die Kette vollständig geschärft ist, muss darauf geachtet werden, dass der Tiefenbegrenzerabstand eingehalten wird (Die Tiefenbegrenzer(1) müssen niedriger sein als die Schneidglieder (2). Gegebenenfalls die Tiefenbegrenzer (1) mit einer Feile (3) (nicht im Lieferumfang enthalten) gemäß den Angaben Ihrer Kette nachfeilen.

6. Technische Daten

Nennspannung:	230V ~ 50 Hz
Leistungsaufnahme:	85 Watt
Leerlaufdrehzahl:	4800 min ⁻¹
Einstellwinkel:	35° nach links und rechts
Schleifscheiben-Ø (innen):	23 mm
Schleifscheiben-Ø (ausen):	max. 108 mm
Schleifscheibendicke:	3,2 mm
Schalldruckpegel L _{pa} :	80 dB (A)
Schallleistungspegel L _{wa} :	93 dB (A)
Schutzisoliert:	II / 
Gewicht:	2,15 kg

7. Wechsel der Schleifscheibe

Achtung! Vor jeder Wartung am Gerät immer erst das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen

1. Entfernen Sie die Schleifscheibe (Abb. 14-16)
2. Setzen Sie eine neue Schleifscheibe ein.
3. Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge

Verwenden Sie keine verschlissenen, gebrochenen, gesprungenen oder anderweitig beschädigten

Schleifscheiben.

Verwenden Sie nur Original Schleifscheiben.

8. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker

8.1 Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

8.2 Wartung

Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile

8.3 Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
 - Artikelnummer des Gerätes
 - Ident- Nummer des Gerätes
 - Ersatzteil- Nummer des erforderlichen Ersatzteils
- Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

Při používání elektrických přístrojů musí být dodržována určitá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám:

- Prosím přečtěte si pečlivě návod k použití a dbejte jeho pokynů. Na základě tohoto návodu k použití se seznámte s přístrojem, jeho správným použitím a bezpečnostními pokyny.
- Návod k použití mějte prosím vždy dobře uložen, aby Vám byly jeho informace vždy k dispozici.
- Pokud přístroj předáte jiným osobám, předejte jim prosím také tento návod k použití.

Nepřebíráme žádné ručení za škody nebo úrazy vzniklé v důsledku nedodržování tohoto návodu k použití.

Balení:

Přístroj je uložen v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do oběhu surovin.

1. Oblast použití

Ostříčka řetězů je vhodná na ostření pilových řetězů.

2. Bezpečnostní pokyny

Příslušné bezpečnostní pokyny naleznete v příložené brožurce.

3. Popis přístroje a rozsah dodávky (obr.1/2)

1. Řetězová zarážka
2. Seřizovací šroub řetězové zarážky
3. Stupnice pro nastavení brusného úhlu
4. Stavěcí šroub pro nastavení brusného úhlu
5. Vodicí lišta řetězu
6. Stavěcí šroub řetězu
7. Seřizovací šroub omezení hloubky
8. Brusný kotouč
9. Za-vypínač
10. Brusná hlava
11. Síťový kabel

4. Montáž (obr. 3 - 6)

- Mechanismus napínání řetězu nastrčit do upnutí (obr. 3) a zespoda pomocí hvězdicového šroubu přišroubovat (obr. 4).
- Ostříčku řetězů před uvedením do provozu na vhodném místě (chráněném před prachem, suchém, dobře osvětleném) upevnit pomocí upevňovacích šroubů M8 a přílozek k vhodnému podkladu (např. pracovní stůl) (obr. 5).
- Přitom dbejte na to, že musí být montážní deska ostříčky nasunuta až na doraz na podklad (obr. 6).

5. Uvedení do provozu (obr. 7 - 11)

Pozor! Před každým nastavením na přístroji vždy nejdříve přístroj vypnout a vytáhnout síťovou zástrčku.

5.1. Řetěz určený k ostření vložit do vodicí lišty (obr. 7)

- K tomu povolit stavěcí šroub řetězu (1).

5.2. Nastavení brusného úhlu podle parametrů Vašeho řetězu (obr. 8) (zpravidla mezi 30° - 35°)

- Na nastavení brusného úhlu povolit stavěcí šroub (1).
- Pomocí stupnice (2) nastavit požadovaný brusný úhel.
- Stavěcí šroub (1) opět utáhnout.

5.3. Nastavení řetězové zarážky (obr. 9/10)

- Řetězovou zarážku (1) sklopit na řetěz.
- Řetěz táhnout nazpět proti řetězové zarážce (1), až tato jeden řezací článek (2) zastaví.
Pozor! Zde je třeba dbát na to, aby úhel nastaveného řezacího článku souhlasil s brusným úhlem. Pokud tomu tak není, řetěz o jeden řezací článek posunout.
- Brusnou hlavu (4) sklopit dolů tak dalece, až se brusný kotouč (5) dotýká řetězového článku (6) určeného k broušení (K tomu může být řetěz pomocí seřizovacího šroubu řetězové zarážky (3) nastaven mírně dopředu a zpět).

5.4. Nastavení omezení hloubky (obr. 10)

- Brusnou hlavu (4) sklopit dolů a pomocí seřizovacího šroubu (7) nastavit hloubku broušení.
Pozor! Hloubka broušení by měla být nastavena tak, aby bylo nabroušeno kompletní ostří řezacího článku.

5.5. Zajištění řetězu (obr. 7)

- Stavěcí šroub řetězu (1) utáhnout.

5.6. Broušení článku (obr. 10/11)

- Přístroj pomocí za-/vypínače (1) zapnout.
- Brusný kotouč (5) s brusnou hlavou (4) vést opatrně proti nastavenému článku.
- Přístroj pomocí za-/vypínače (1) vypnout.

Tímto způsobem musí být naostřen každý druhý článek řetězu. Aby jste měli přehled o tom, kdy je každý druhý článek celého řetězu nabroušen, doporučujeme označení prvního článku (např. křídou).

Po nabroušení všech řezacích článků jedné strany musí být brusný úhel nastaven na stejný počet stupňů nastavení úhlu druhé strany.

Poté můžete začít (bez provádění dalších nastavení) s broušením článků druhé strany.

5.7. Nastavení vzdálenosti omezovače hloubky (obr. 12/13)

Poté, co byl řetěz kompletně nabroušen, je třeba dbát na to, že musí být dodržována vzdálenost omezovačů hloubky. Omezovače hloubky (1) musí být nižší, než řezací články (2). V případě potřeby omezovače hloubky (1) pomocí pilníku (3) (není obsažen v rozsahu dodávky) podle parametrů Vašeho řetězu zbrousit.

6. Technická data

Jmenovitá napětí:	230 V~ 50 Hz
Příkon:	85 W
Počet otáček naprázdno:	4800 min ⁻¹
Úhel nastavení:	35° doleva a doprava
Brusné kotouče (uvnitř):	23 mm
Brusné kotouče (vně):	max. 108 mm
Tloušťka brusného kotouče:	3,2 mm
Hladina akustického tlaku L _{PA} :	80 dB (A)
Hladina akustického výkonu L _{WA} :	93 dB (A)
Ochranná izolace:	II /□
Hmotnost:	2,15 kg

7. Výměna brusného kotouče

Pozor! Před každou údržbou přístroje vždy nejdříve přístroj vypnout a vytáhnout síťovou zástrčku.

1. Odstraňte brusný kotouč (obr. 14 - 16).
2. Vložte nový brusný kotouč.
3. Montáž se provádí v opačném pořadí.

Nepoužívejte opotřebované, zlomené, prasklé a jinak poškozené brusné kotouče.
Používejte pouze originální brusné kotouče.

8. Čištění, údržba a objednání náhradních dílů

Před všemi čistícími pracemi vytáhněte síťovou zástrčku.

8.1 Čištění

- Udržujte bezpečnostní zařízení, větrací otvory a kryt motoru tak prostě prachu a nečistot, jak jen to je možné. Otřete přístroj čistým hadrem nebo ho profoukněte stlačeným vzduchem při nízkém tlaku.
- Doporučujeme přímo po každém použití přístroj vyčistit.
- Pravidelně přístroj čistěte vlhkým hadrem a trochu mazlavého mýdla. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky nebo rozpouštědla, mohlo by dojít k poškození plastových částí přístroje. Dbejte na to, aby se dovnitř přístroje nedostala voda.

8.2 Údržba

Uvnitř přístroje se nenalézají žádné další údržbu vyžadující součásti.

8.3 Objednání náhradních dílů

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo artiklu přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na www.isc-gmbh.info

SK

Pri používaní elektrických prístrojov musia byť dodržiavané určité bezpečnostné opatrenia, aby sa zabránilo zraneniam a škodám:

- Prosím, prečítajte si starostlivo návod na používanie a dbajte na pokyny v ňom uvedené. Na základe tohto návodu na používanie sa oboznámte s prístrojom, jeho správnym používaním a bezpečnostnými pokynmi.
- Návod na používanie majte, prosím, vždy dobre uložený, aby vám boli jeho informácie vždy k dispozícii.
- Ak prístroj predáte iným osobám, odovzdajte im, prosím, tiež tento návod na používanie.

Nepreberáme žiadne záruky za škody alebo úrazy vzniknuté v dôsledku nedodržania tohto návodu na používanie.

Balenie:

Prístroj je uložený v obale, aby bolo zabránené jeho poškodeniu pri preprave. Tento obal je surovina a tým znovu použiteľná alebo môže byť daná späť do cirkulácie surovín.

1. Oblasť použitia

Ostrička refazí je vhodná na ostrenie pilových refazí.

2. Bezpečnostné pokyny

Príslušné bezpečnostné pokyny nájdete v priloženej brožúrke.

3. Popis prístroja a rozsah dodávky (obr. 1 / 2)

1. Refazová zarážka
2. Nastavovacia skrutka refazovej zarážky
3. Stupnica na nastavenie brúsneho uhla
4. Zaisťovacia skrutka na nastavenie brúsneho uhla
5. Vodiaca lišta refaze
6. Zaisťovacia skrutka refaze
7. Nastavovacia skrutka obmedzenia hĺbky
8. Brusný kotúč
9. Za- / vypínač
10. Brúsna hlava
11. Sieťový kábel

4. Montáž (obr. 3 - 6)

- Mechanizmus napínania refaze nastrčiť do upnutia (obr. 3) a zospodu pomocou hviezdicovej skrutky priskrutkovať (obr. 4).
- Ostričku refaze pred uvedením do prevádzky na vhodnom mieste (chránenom pred prachom, suchom, dobre osvetlenom) upevniť pomocou upevňovacích skrutiek M8 a príložiek k vhodnému podkladu (napr. pracovný stôl) (obr. 5).
- Pritom dbajte na to, že musí byť montážna doska ostričky nasunutá až na doraz na podklad (obr. 6).

5. Uvedenie do prevádzky (obr. 7 - 11)

Pozor! Pred každým nastavením prístroja vždy najskôr prístroj vypnite a vytiahnite sieťovú zástrčku.

5. 1. Refaz určený na ostrenie vložte do vodiacej lišty (obr. 7)

- Na to povoľte zaisťovaciu skrutku refaze (1).

5. 2. Nastavenie brúsneho uhla podľa parametrov vašej refaze (obr. 8) (spravidla medzi 30 - 35°)

- Na nastavenie brúsneho uhla povoľte zaisťovaciu skrutku (1).
- Pomocou stupnice (2) nastavte požadovaný brúsny uhol.
- Zaisťovaciu skrutku (1) opäť utiahnite.

5. 3. Nastavenie refazovej zarážky (obr. 9 / 10)

- Refazovú zarážku (1) sklopte na refaz.
- Refaz zatiahnite späť proti refazovej zarážke (1), až táto jeden refazový článok (2) zastaví.
Pozor! tu je potrebné dbať na to, aby uhol zastaveného refazového článku súhlasil s brúsnym uhlom. Ak tomu tak nie je, refaz o jeden refazový článok posuňte.
- Brúsnu hlavu (4) sklopte dole tak hlboko, aby sa brúsny kotúč (5) dotýkal refazového článku (6) určeného na brúsenie (Na to môže byť refaz pomocou nastavovacej skrutky refazovej zarážky (3) nastavená mierne dopredu a späť).

5. 4. Nastavenie obmedzenia hĺbky (obr. 10)

- Brúsnu hlavu (4) sklopte dole a pomocou nastavovacej skrutky (7) nastavte hĺbku brúsenia.
Pozor! Hĺbka brúsenia by mala byť nastavená tak, aby bolo nabrúsené kompletne ostrie rezačieho článku.

5. 5. Zaistenie reťaze (obr. 7)

- Zaistovaciu skrutku reťaze (1) utiahnite.

5. 6. Brúsenie článku (obr. 10 / 11)

- Prístroj pomocou za- / vypínača (1) zapnite.
- Brúsny kotúč (5) s brúsnou hlavou (4) vedte opatrne proti nastavenému článku.
- Prístroj pomocou za- / vypínača (1) vypnite.

Týmto spôsobom musí byť naostrený každý druhý článok reťaze. Aby ste mali prehľad o tom, kedy je každý druhý článok celej reťaze nabrúsený, odporúčame sa označiť prvý článok (napr. kriedou). Po nabrúsení všetkých rezacích článkov jednej strany musí byť brúsny uhol nastavený na rovnaký počet stupňov nastavenia uhlu druhej strany. Potom môžete začať (bez urobenia ďalších nastavení) s brúsením článkov druhej strany.

5. 7. Nastavenie vzdialenosti obmedzovača hĺbky (obr. 12 / 13)

Potom, čo bola reťaz kompletne nabrúsená, je potrebné dbať na to, že musí byť dodržiavaná vzdialenosť obmedzovačov hĺbky. Obmedzovače hĺbky (1) musia byť nižšie, než rezacie články (2). V prípade potreby obmedzovače hĺbky (1) pomocou pilníka (3) (nie je obsahom dodávky) podľa parametrov vašej reťaze zbrúste.

6. Technické dáta

Menovité napätie:	230 V ~ 50 Hz
Príkon:	85 W
Počet otáčok naprázdno:	4800 min ⁻¹
Uhol nastavení:	35° doľava a doprava
Brúsne kotúče (vo vnútri):	23 mm
Brúsne kotúče (zvonku):	max. 108 mm
Hrúbka brúsneho kotúča:	3,2 mm
Hladina akustického tlaku L _{pa} :	80 dB (A)
Hladina akustického výkonu L _{WA} :	93 dB (A)
Ochranná izolácia:	II/□
Hmotnosť:	2,15 kg

7. Výmena brúsneho kotúča

Pozor! Pred každou údržbou prístroja vždy najskôr prístroj vypnite a vytiahnite sieťovú zástrčku.

1. Odstráňte brúsny kotúč (obr. 14 - 16).
2. Vložte nový brúsny kotúč.
3. Montáž sa robí v opačnom poradí.

Nepoužívajte opotrebované, zlomené, prasknuté a inak poškodené brúsne kotúče. Používajte iba originálne brúsne kotúče.

8. Čistenie, údržba a objednávanie náhradných dielov

Pred všetkými čistiacimi prácami vytiahnite sieťovú zástrčku.

8. 1 Čistenie

- Udržujte bezpečnostné zariadenie, vetracie otvory a kryt motora bez prachu a nečistôt, ako je to len možné. Utrite prístroj čistou handrou alebo ho prefúknite stlačeným vzduchom pri nízkom tlaku.
- Odporúčame priamo po každom použití prístroj vyčistiť.
- Pravidelne prístroj čistite vlhkou handrou s pridaním trošky mazľavého mydla. Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky alebo rozpúšťadlá, mohlo by dôjsť k poškodeniu plastových častí prístroja. Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja nedostala voda.

8. 2 Údržba

Vo vnútri prístroja sa nenachádzajú žiadne ďalšie údržbu vyžadujúce súčasti.

8. 3 Objednávanie náhradných dielov

Pri objednávke náhradných dielov je potrebné uviesť nasledujúce údaje:

- Typ prístroja
 - Číslo artiklu prístroja
 - Identifikačné číslo prístroja
 - Číslo požadovaného náhradného dielu
- Aktuálne ceny a informácie nájdete na www.isc-gmbh.info

Pri uporabi priprav je potrebno zagotoviti nekaj preventivnih varnostnih ukrepov, da bi preprečili telesne poškodbe in materialno škodo:

- Navodila za uporabo skrbno preberite v celoti in se po teh navodilih tudi ravnajte. S pomočjo teh navodil se seznanim s pripravo, njeno pravilno uporabo kot tudi z varnostnimi navodili.
- Ta navodila dobro shranite tako, da Vam bodo informacije vsak čas na razpolago.
- V primeru, da bi to pripravo predali tretji osebi, Vas prosimo, da ta navodila izročite skupaj s pripravo.

Ne prevzemamo nobene odgovornosti za nesreče ali škodo, ki bi nastala zaradi neupoštevanja teh navodil.

Embalaža:

Ta priprava se nahaja v embalaži zato, da bi preprečili poškodbe zaradi transporta. Ta embalaža je surovina in je potemtakem ponovno uporabna ali pa jo lahko predate v reciklažo.

1. Področje uporabe

Priprava za ostrenje verige žage je primerna za ostrenje verig žage.

2. Varnostna navodila

Ustrezna varnostna navodila najdete v priloženem zveščiču.

3. Opis naprave in obseg dobave (slika 1/2)

Zapora verige
Vijak za nastavljanje zapore verige
Skala za nastavljanje kota brušenja
Naravna vijak za nastavljanje kota brušenja
Vodilo za verigo
Naravna vijak za verigo
Nastavljalni vijak za omejitev globine
Brusilna plošča
Stikalo za vklop/izklop
Brusilna glava
Omrežni kabel

4. Montaža (slike 3 - 6)

- Mehanizem za napenjanje verige vtaknite v sprejemni del (slika 3) in ga od spodaj privijte z zvezdastim vijakom (slika 4).
- Pripravo za ostrenje verige žage pred prvim zagonom s pritrdilnimi vijaki M8 in podložkami pritrdite na ustrezno podlago (n.pr. delovni pult)

na ustreznem mestu (zaščiteno pred prahom, suho, dobro osvetljeno) (slika 5).

- Pri tem pazite na to, da je potrebno montažno ploščo priprave za ostrenje verige potisnete na podlago do omejevala (slika 6).

5. Prvi zagon (slike 7 - 11)

Pozor! Pred vsakim nastavljanjem priprave je prvo potrebno pripravo izklopiti in potegniti omrežni vtičnik iz električne priključne vtičnice.

5.1. Verigo, ki jo namenite ostriti, položite v vodilo (slika 7)

- Za to odvijte naravna vijak (1) za verigo.

5.2. Kot brušenja nastavite v skladu s podatki verige (slika 8) (običajno med 30 - 35°)

- Odvijte naravna vijak (1) za nastavev kota brušenja.
- S pomočjo skale (2) nastavite želeni kot brušenja.
- Ponovno privijte naravna vijak (1) za nastavev kota brušenja.

5.3. Nastavljanje zapore verige (slika 9/10)

- Na verigo dajte zaporo verige (1).
- Verigo vlecite nazaj proti zapori verige (1), dokler ta ne ustavi enega rezalnega člena verige (2).
Pozor! Pri tem je potrebno paziti na to, da se kot zaustavljenega rezalnega člena verige ujema s kotom brušenja. Če se ta kot ne ujema, je potrebno verigo potegniti naprej za en rezalni člen.
- Brusilno glavo (4) spustite tako daleč dol, da se brusilna plošča (5) dotika rezalnega člena verige (6), ki ga želite brusiti (Za to se verigo da s pomočjo vijaka za nastavljanje zapore verige (3) verigo prestaviti malo naprej in nazaj).

5.4. Nastavljanje omejevala globine (slika 10)

- Brusilno glavo (4) spustite dol in s pomočjo nastavljalnega vijaka (7) nastavite globino brušenja.
Pozor! Globino brušenja je potrebno nastaviti tako, da se naostrni celoten rezalni rob rezalnega člena verige.

5.5. Fiksiranje verige (slika 7)

- Pritegnite vijak (1) zapore verige.

5.6. Brušenje člena verige (slika 10/11)

- Pripravo vklopite s stikalom za vklop/izklop (1)
- Brusilno ploščo (5) z brusilno glavo (4) previdno vodite proti nastavljenemu členu verige.
- Pripravo izklopite s stikalom za vklop/izklop (1)

Na ta način je potrebno naostriti vsak drugi člen verige. Da bi vedeli, kdaj je vsak drugi člen verige naostren, je priporočljivo, da si prvi člen verige označite (n.pr. s kredo). Po tem, ko so vsi rezalni členi verige na nastavljeni strani naostreni, je potrebno brusilni kot nastaviti na enako število stopinj na drugi strani nastavitve kota. Nato lahko pričnete (brez, da bi morali izvršiti še kakšna nastavljalna dela) ostriti člene druge strani.

5.7. Nastavljanje razmaka omejitve globine (slika 12/13)

Po tem, ko je veriga popolnoma naostrena, je potrebno paziti na to, da se držite razmaka omejitve globine brušenja (omejevalo globine (1) mora biti nižje, kot so rezalni členi verige (2)). Po potrebi lahko omejevalo globine (1) s pilo (3) (ni v obsegu dobave) popillite po podatkih Vaše verige.

6. Tehnični podatki

Nazivna napetost:	230 V ~ 50 Hz
Sprejem moči:	85 Watt
Število vrtljajev v prostem teku:	4800 min ⁻¹
Nastavljalni kot:	35° v levo in v desno
Brusilne plošče - ø (notranji):	23 mm
Brusilne plošče - ø (zunanj):	max. 108 mm
Debelina brusilne plošče:	3,2 mm
Nivo zvočnega tlaka Lpa:	80 dB (A)
Nivo zvočne moči Lwa:	93 dB (A)
Zaščitni razred:	II/ 
Teža:	2,15 kg

7. Zamenjava brusilne plošče

Pozor! Vedno preden pričnete izvajati vzdrževalna dela na pripravi, je pripravo prvo potrebno izklopiti in potegniti omrežni vtič iz električne priključne vtičnice.

1. Odstranite brusilno ploščo (slike 14 - 16).
2. Vstavite novo brusilno ploščo.
3. Sestavljanje poteka po obratnem vrstnem redu.

Ne uporabljajte obrabljenih, zlomljenih, počenih ali drugače poškodovanih brusilnih plošč. Uporabljajte le originalne brusilne plošče.

8. Čiščenje, vzdrževanje in naročanje nadomestnih delov

Pred vsemi čistilnimi deli je potrebno potegniti vtič iz električne priključne vtičnice.

8.1 Čiščenje

Zaščitne naprave, zračno rezo in ohišje motorja vzdržujte v čistem in brezprašnem stanju. Pripravo očistite s čisto krpo ali pa prah pod nizkim pritiskom izpihajte s komprimiranim zrakom.

Priporočamo, da pripravo očistite po vsaki uporabi. Pripravo v rednih časovnih intervalih očistite z vlažno krpo in z nekaj mazavega mila. Ne uporabljajte čistilnih sredstev ali razredčil; ta lahko pričnejo najedati dele priprave, ki so iz umetne mase. Pazite na to, da v notranjost priprave ne bo mogla prodreti voda.

8.2 Vzdrževanje

V notranjosti priprave se ne nahajajo nobeni deli, ki bi terjali vzdrževanje.

8.3 Naročanje nadomestnih delov

Pri naročanju nadomestnih delov je potrebno navesti naslednje podatke:

- Tip priprave
- Artikel številko priprave
- Ident. številko priprave
- Številko nadomestnega dela, ki ga naročate

Aktualne cene in informacije najdete na spletni strani www.isc-gmbh.info

Prilikom korištenja uređaja treba se pridržavati sigurnosnih mjera opreza da bi se spriječila ozljeđivanja i štete:

- Molimo da pažljivo pročitate ove upute za uporabu i pridržavate se njihovih napomena. Pomoću ovih uputa za uporabu upoznajte se s uređajem, njegovom pravilnom uporabom i sigurnosnim uputama.
- Dobro ih sačuvajte da bi Vam informacije u svako doba bile na raspolaganju.
- U slučaju da uređaj trebate predati drugoj osobi, uručite joj s njime i ove upute za uporabu.

Ne preuzimamo jamstvo za nesreće ili štete nastale zbog nepridržavanja ovih uputa.

Pakovanje:

Uređaj se nalazi u pakovanju koje ga štiti od oštećenja prilikom transporta. Ovo pakovanje je sirovina i zato se može ponovno upotrijebiti ili poslati na reciklažu.

1. Područje primjene

Ova naprava prikladna je za oštrenje lanca pile.

2. Sigurnosne upute

Odgovarajuće sigurnosne napomene pronaći ćete u priloženoj knjižici.

3. Opis uređaja i opseg isporuke (sl. 1/2)

- 1 Zaustavljač lanca
- 2 Vijak za podešavanje zaustavljača lanca
- 3 Skala za podešavanje kuta brušenja
- 4 Vijak za fiksiranje podešenog kuta brušenja
- 5 Vodič lanca
- 6 Vijak za fiksiranje klanca
- 7 Vijak za podešavanje dubine
- 8 Brusna ploča
- 9 Sklopka za uključivanje/isključivanje
- 10 Brusna glava
- 11 Mrežni kabel

4. Montaža (sl. 3 - 6)

- Mehanizam za zatezanje lanca utaknite u prihvratnik (sl. 3) i pričvrstite odozdo sa zvjezdastim vijkom (sl. 4).
- Prije puštanja u pogon napravu za oštrenje lanca pričvrstite pomoću vijaka M8 i podložnih pločica na prikladno mjesto (zaštićeno od prašine, suho, dobro osvijetljeno) i odgovarajuću podlogu (npr. radni stol) (sl. 5).

- Obratite pažnju na to da ploča za montažu oštrenja lanca mora biti pomaknuta do graničnika na podlozi (sl. 6).

5. Puštanje u pogon (sl. 7 - 11)

Pažnja! Prije svakog podešavanja na uređaju uvijek isključite uređaj i izvucite mrežni utikač.

5.1. Lanac koji namjeravate oštriti umetnite u vodičicu (sl. 7)

- U tu svrhu olabavite vijak za fiksiranje lanca (1).

5.2. Podesite kut brušenja u skladu s podacima o lancu (sl. 8) (U pravilu između 30 - 35°)

- Olabavite vijak za fiksiranje kuta brušenja (1).
- Pomoću skale (2) podesite željeni kut brušenja.
- Ponovno pritegnite vijak za fiksiranje (1).

5.3. Podešavanje zaustavljača lanca (sl. 9/10)

- Preklopite zaustavljač (1) na lanac.
- Povlačite lanac unatrag obzirom na zaustavljač (1) tako da on zaustavi rezači članak (2).
Pažnja! Pritom morate obratiti pažnju na to da kut zaustavljenog rezačeg članka odgovara kutu brušenja. U suprotnom povucite lanac dalje za još jedan rezači članak.
- Preklopite brusnu glavu (4) prema dolje tako da brusna ploča (5) dodiruje članak lanca koji ćete brusiti (6). (U tu svrhu lanac se može podesiti blagim pomicanjem naprijed i natrag pomoću vijka za podešavanje zaustavljača lanca (3).)

5.4. Podešavanje dubine (sl. 10)

- Brusnu glavu (4) preklopite prema dolje i pomoću vijka (7) podesite dubinu brušenja.
Pažnja! Dubinu brušenja treba podesiti tako da se brusi cijela oštrica rezačeg članka.

5.5. Fiksiranje lanca (sl. 7)

- Pritegnite vijak za fiksiranje lanca (1).

5.6. Brušenje članka (sl. 10/11)

- Uključite uređaj pomoću sklopke za uključivanje/isključivanje (1).
- Brusnu ploču (5) s brusnom glavom (4) pažljivo vodite prema podešenom članku.
- Isključite uređaj pomoću sklopke za uključivanje/isključivanje (1).

Na taj način mora se brusiti svaki drugi članak lanca. Da biste znali kada je nabrušen svaki drugi članak cijelog lanca, preporučuje se označiti prvi članak lanca (npr. kredom). Kad su nabrušeni svi rezači članci jedne strane, na isti stupanj mora se podesiti

kut brušenja druge strane.

Zatim možete početi (bez potrebe daljnjeg podešavanja), brusiti članke druge strane.

5.7. Podešavanje graničnog razmaka dubine (sl. 12/13)

Kad je lanac u cijelosti nabrušen, morate obratiti pažnju na održavanje graničnog razmaka dubine (graničnici dubine (1) moraju biti niži od rezačkog članka (2)). Po potrebi fino obradite graničnik dubine (1) turpijom (3) (nije sadržana u opsegu isporuke) u skladu s podacima o Vašem lancu.

6. Tehnički podaci

Nazivni napon:	230 V ~ 50 Hz
Potrošnja snage:	85 vati
Broj okretaja praznog hoda:	4800 min ⁻¹
Kut podešavanja:	35° ulijevo i udesno
Promjer brusne ploče - Ø (unutradnji):	23 mm
Promjer brusne ploče - Ø (vanjski):	maks. 108 mm
Debljina brusne ploče:	3,2 mm
Razina zvučnog tlaka LPA:	80 dB (A)
Razina snage buke LWA:	93 dB (A)
Zaštitna izolacija	II/□
Težina:	2,15 kg

7. Zamjena brusne ploče

Pažnja! Prije svakog održavanja uvijek prvo isključite uredjaj i izvucite mrežni utikač.

1. Uklonite brusnu ploču (sl. 14 - 16).
2. Umetnite novu brusnu ploču.
3. Sastavljanje se obavlja obrnutim redoslijedom.

Ne koristite istrošene, slomljene, raspucane ili na drugi način oštećene brusne ploče.

Koristite samo originalne brusne ploče.

8. Čišćenje, održavanje i narudžba rezervnih dijelova

Prije svih radova čišćenja izvucite mrežni utikač.

8.1 Čišćenje

- Zaštitne naprave, ventilacijske otvore i kućišta motora održavajte čistim i bez prljavštine. Istrljajte uredjaj čistom krpom ili ga ispušite komprimiranim zrakom pod niskim tlakom.
- Preporučujemo da uredjaj očistite nakon svake uporabe.
- Redovito čistite uredjaj vlažnom krpom i s malo kalijevog sapuna. Ne koristite sredstva za čišćenje ni otapala; ona mogu nagristi plastične

dijelove uredjaja. Pazite da u unutrašnjost uredjaja ne dospije voda.

8.2 Održavanje

U unutrašnjosti uredjaja nema drugih dijelova koje treba održavati.

8.3 Narudžba rezervnih dijelova

Prilikom narudžbe rezervnih dijelova treba navesti sljedeće podatke:

- Tip uredjaja
- Broj artikla uredjaja
- Identifikacijski broj uredjaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene i informacije možete pronaći na web stranici www.isc-gmbh.info

H

A készülékek használata előtt a sérülések és károk elkerülése érdekében néhány biztonsági intézkedést be kell tartani:

- Gondosan olvassa át a kezelési utasítást és ügyeljen annak utasításaira. A használati útmutató segítségével ismerkedjen meg a készülékkel, annak helyes használatával, illetve a biztonsági előírásokkal.
- Jól őrizze ezeket meg, hogy az információk bármikor rendelkezésére álljanak.
- Amennyiben a készüléket másnak kell átadnia, a kezelési utasítást is adja át.

Balesetért és károkért semmilyen felelősséget nem vállalunk, melyek az útmutató figyelmen kívül hagyásával keletkeznek.

Csomagolás:

A készüléken egy borítás található a szállítási károk ellen. Ez a csomagolás nyersanyag, így újrahasznosítható vagy a nyersanyag körforgásba ismét visszavezethető.

1. Alkalmazási terület

A láncélesítő fűrészláncok élesítésére szolgál.

2. Biztonsági utasítás

A megfelelő biztonsági utasítást a mellékelt kis füzetben találja.

3. Készülék-leírás és szállítási terjedelem (1/2 ábr.)

1. Láncstopper
2. Láncstopper szabályzó csavar
3. Skála a csiszolási szög beállításához
4. Rögzítőcsavar a rögzítési szög beállításához
5. Vezetősin a lánc számára
6. Láncrögzítő csavar
7. Szabályzó csavar a mélységkorlátozás számára
8. Csiszolókorong
9. Be-/Kikapcsoló
10. Csiszolófej
11. Hálózati kábel

4. Összeszerelés (3-6. ábr.)

- Láncfeszítő szerkezetet a foglatba dugni (3. ábr.) és alulról a csillagcsavarral összecsavározni (4. ábr.).
- Láncélesítő üzembehelyezése előtt egy megfelelő helyen (pormentes, száraz, jól megvilágított) M8 rögzítőcsavarral és a betéttárcsákat egy megfelelő alátétet (pl. munkapadon) megerősíteni (5. ábr.)

- Eközben ügyeljen arra, hogy a láncélesítő szerelőlapját az alátétet ütközésig be kell tolni. (6. ábr.)

5. Üzembehelyezés (7-11. ábr.)

Figyelem! A gépen történő beállítások előtt a készüléket először ki kell kapcsolni és a hálózati csatlakozóból ki kell húzni.

5.1. Az élesíteni kívánt láncot a vezetősinbe helyezni (7. ábr.)

- Ehhez a lánc rögzítőcsavarát (1) kioldani

5.2. Csiszolási szöget a lánc adatainak megfelelően beállítani (8. ábr.) (szabályos esetben 30-35°)

- Rögzítőcsavart a csiszolási szög beállításához (1) kioldani
- A kívánt csiszolási szöget a skála szerint (2) beállítani
- Rögzítőcsavart (1) ismét meghúzni.

5.3. Láncstopper beállítani (9/10. ábr.)

- Láncstopper (1) láncra csatolni.
- Láncot hátrahúzni a láncstopper irányába (1), amíg azt egy vágórész meg nem állítja (2).
Figyelem! Itt arra kell ügyelni, hogy a megállított vágórész szöge a csiszolásszöggel megegyezzen. Amennyiben nem, a láncot egy vágórészrel továbbhúzni.
- Csiszolófejet (4) lefelé bekattintani, amíg a csiszolókorong(5) a csiszolni kívánt láncrészt (6) el nem éri. (Ehhez a láncot a láncstopper beállító csavarával (3) valamivel előre és vissza lehet állítani.)

5.4. Mélységkorlátozót beállítani (10. ábr.)

- Csiszolófejet (4) lefelé bekattintani, és a csiszolómélységet a beállítócsavarokkal (7) beállítani
Figyelem! A csiszolómélységet úgy kell beállítani, hogy a vágórész teljes éle csiszolásra kerüljön.

5.5. Láncot megerősíteni (7. ábr.)

- A lánc rögzítőcsavarát (1) erősen meghúzni

5.6. Rész csiszolása (10/11. ábr.)

- Készüléket a Be-/Kikapcsolóval (1) bekapcsolni
- Csiszolókorongot (5) csiszolófejjel (4) óvatosan a beállított rész felé vezetni
- Készüléket a Be-/Kikapcsolóval (1) kikapcsolni

Íly módon a lánc minden második része éleződik. Ahhoz, hogy pontosan tudjuk, mikor lett a teljes lánc

minden második része megcsiszolva, célszerű az első részt megjelölni, (pl. krétával). Miután az egyik oldal minden vágórésze éles, a csiszolószöveget a szögbeállítás másik oldalán ugyanazzal a fokszámmal be kell állítani. Majd elkezdheti (további beállítások elvégzése nélkül) a másik oldal részeinek élesítését.

5.7. Mélységkorlátozó távolságot beállítani (12/13. ábr.)

Miután a lánc teljes egészében meg lett élezve, arra kell ügyelni, hogy a mélységkorlátozó távolságot be kell tartani (A mélységkorlátozóknak (1) alacsonyabbnak kell lenniük, mint a vágórészeknek (2). Adott esetben a mélységkorlátozót (1) egy reszelővel (3) (a szállítási csomag nem tartalmazza) a lánc adatainak megfelelően utánareszelni.

6. Műszaki adatok

Névleges feszültség:	230V 50Hz
Teljesítményfelvétel:	85 Watt
Üresjárat fordulatszáma:	4800p ^r
Beállítási szög:	35° balra és jobbra
Csiszolókorong-Ø (belül):	23mm
Csiszolókorong-Ø (kívül): max.	108mm
Csiszolókorong vastagsága:	3,2mm
Hangnyomásszint L _{pA} :	77dB (A)
Hangteljesítményszint L _{WA} :	90dB (A)
Védőszigetelés:	II /
Súly:	2,15kg

7. Csiszolókorong cseréje

Figyelem! A gépen történő karbantartás előtt a készüléket először ki kell kapcsolni és a hálózati csatlakozóból ki kell húzni.

1. Távolítsa el a csiszolókorongot (14-16. ábr.)
2. Helyezzen be egy új csiszolókorongot.
3. Az összeszerelés fordított sorrendben történi.

Ne használjon elkopott, eltört megrepedt vagy másként sérült csiszolókorongot. Kizárólag eredeti csiszolókorongot használjon.

8. Tisztítás, karbantartás és alkatrészrendelés

Minden tisztítómunka előtt húzza ki a csatlakozót

8.1 Tisztítás

- Biztonsági berendezéseket, szellőzőréseket és motorházat amennyire lehetséges tartsa por- és koszmentesen. Egy tiszta kendővel súrolja le a készüléket vagy sűrített levegővel alacsony nyomáson fújassa ki.
- Javasoljuk, hogy minden használat után takarítsa ki a készüléket.
- A gépet egy nedves ruhával és kenőszappannal rendszeresen takarítsa. Ne használjon semmilyen tisztító- vagy oldószert; ezek károsíthatják a készülék műanyag részeit. Ügyeljen arra, hogy ne kerülhessen víz a készülék belsejébe.

8.2 Karbantartás

A készülék belsejében további karbantartandó rész nincs

8.3 Alkatrészrendelés

Alkatrészrendelésnél a következő adatoknak kell szerepelnie:

- Készülék típusa
- A készülék cikkszám
- A készülék azonosítószáma
- A szükséges alkatrész számát, az aktuális és információt a www.isc-gmbh.info alatt talál

Pentru a evita rănirea sau producerea de daune în cazul utilizării aparatelor trebuie respectate unele măsuri de siguranță:

- Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și respectați indicațiile menționate acolo. Pe baza acestor indicații de utilizare familiarizați-vă cu aparatul, cu utilizarea lui corectă, precum și cu indicațiile referitoare la măsurile de siguranță.
- Păstrați cu grijă indicațiile de utilizare pentru a avea oricând la dispoziție informațiile necesare.
- În cazul în care urmează să predați aparatul altor persoane vă rugăm să îi înmănați acestea și instrucțiunile de utilizare.

Nu ne asumăm nici un fel de răspundere pentru accidente sau daune care iau naștere prin nerespectarea indicațiilor de utilizare.

Ambalajul:

Aparatul se află în ambalaj pentru a împiedica apariția daunelor la transport. Acest ambalaj este materie primă, fiind astfel reutilizabil sau poate fi reintrodus în circuitul materiei prime.

1. Domeniul de utilizare

Mașina de ascuțit lanțuri este potrivită pentru ascuțitul lanțurilor cu dinți ai fierestrăului

2. Indicații privind siguranța la utilizare

Indicații corespunzătoare referitoare la siguranță le găsiți în caietul anexat.

3. Descrierea aparatelor și sfera de livrare (Imaginea 1/2)

1. Opritorul lanțului
2. Șurubul de reglare al opritorului lanțului
3. Scala pentru reglarea unghiului de ascuțire
4. Șurub de fixare pentru reglarea unghiului de ascuțire
5. Șine de conducere pentru lanț
6. Șurub de fixare a lanțului
7. Șurub de reglare pentru limitarea adâncimii
8. Disc de polizare
9. Întrerupător pornire/oprire
10. Dispozitiv de ascuțire
11. Cablu de rețea

4. Montajul (Imaginea 3-6)

- Mecanismul de tensionare a lanțului se introduce în lăcaș (Imaginea 3) și se înșurubează din partea inferioară cu un șurub în stea (Imaginea 4).
- Înainte de punerea în funcțiune a mașinii de ascuțit lanțuri aceasta trebuie fixată într-un loc

potrivit (protejat de praf, uscat, bine luminat). Se fixează cu șuruburi de fixare M8 și cu șaibe de adaos pe un suport potrivit (de ex. bancul de montaj) (Imaginea 5)

- Atenție la faptul că placa de montaj a mașinii de ascuțit lanțuri trebuie împinsă pe suport până la opritor. (Imaginea 6)

5. Punerea în funcțiune (Imaginea 7-11)

Atenție! Înainte de orice reglare a aparatului decuplați întotdeauna întâi aparatul și scoateți ștecherul de la rețea

5.1. Așezați lanțul cu dinți care trebuie șlefuit în șina de ghidaj (Imaginea 7)

- Desfaceți-i acesteia șurubul de fixare a lanțului (1)

5.2. Reglați unghiul de ascuțire conform instrucțiunilor referitoare la lanțul dumneavoastră (Imaginea 8) (de regulă între 30-35°)

- Desfaceți șurubul de fixare pentru reglarea unghiului de ascuțire (1)
- Pe baza scalei reglați unghiul de ascuțire dorit (2)
- Strângeți din nou bine șurubul de fixare (1)

5.3. Reglați opritorul lanțului (Imaginea 9/10)

- Rabatați opritorul de lanț (1) pe lanț
- Trageți lanțul înapoi către opritorul de lanț (1) până când acesta oprește o verigă de tăiere (2). **Atenție!** Aici trebuie să fiți atent ca unghiul verigii de tăiere oprite să corespundă cu unghiul de ascuțire. Dacă nu, trageți mai departe de lanț în jurul unei verigi cu tăiș.
- Dispozitivul de ascuțire (4) se rabatează spre partea inferioară până când discul pentru ascuțire (5) atinge acea verigă a lanțului (6) care trebuie ascuțită. (Aici lanțul poate fi fixat cu șurubul de reglare a opritorului de lanț (3), puțin înainte și înapoi.)

5.4. Reglarea limitei de adâncime (Imaginea 10)

- Dispozitivul de ascuțire (4) se rabatează spre partea inferioară și se reglează cu ajutorul șurubului de reglare (7) adâncimea de ascuțire **Atenție!** Adâncimea de ascuțire trebuie să fie astfel reglată, încât să fie ascuțită întreaga lamă a verigii de tăiere.

5.5. Fixarea lanțului (Imaginea 7)

- Se strânge bine șurubul de fixare a lanțului (1)

5.6. Ascuțirea verigii (Imaginea 10/11)

- Aparatul se cuplează cu ajutorul întrerupătorului pornit/oprit (1)
- Discul de polizare (5) cu dispozitivul de ascuțire (4) se conduce atent către veriga reglată
- Aparatul se decuplează cu ajutorul întrerupătorului pornit/oprit (1)

În acest fel trebuie să fie ascuțită fiecare a doua verigă a lanțului. Pentru a ști când este ascuțită fiecare a doua verigă a întregului lanț se recomandă marcarea primei verigi (de ex. cu cretă). După ce toate verigile de tăiere de pe o parte sunt ascuțite, unghiul de ascuțire trebuie reglat la același număr de grade a celeilalte părți a reglării unghiului. În continuare puteți începe să ascuțiți verigile celeilalte părți. (fără a trebui să întreprindeți alte manevre de reglare),

5.7. Reglarea distanței de limitare a adâncimii (Imaginea 12/13)

După ce lanțul este complet ascuțit, trebuie să aveți grijă ca distanța de limitare a adâncimii să fie respectată (Limitatorii de adâncime (1) trebuie să fie mai mici decât verigile de tăiere (2)). În cazul de față limitatorii de adâncime (1) trebuie ajustați cu o pilă (3), (nu este cuprinsă în livrare), conform instrucțiunilor date pentru lanțul dumneavoastră.

6. Date tehnice

Tensiunea nominală:	230V 50Hz
Consumul de putere:	85 Watt
Turația la mersul în gol:	4800min ⁻¹
Unghiul de atac:	35° spre stânga și dreapta
Discurile de polizare-Ø (interior):	23mm
Discurile de polizare-Ø (exterior):	max. 108mm
Grosimea discului de polizare:	3,2mm
Nivelul de presiune acustică L _{PA} :	77dB (A)
Nivelul de putere sonoră L _{WA} :	90dB (A)
Izolant pentru protecție:	II / 
Greutatea:	2,15kg

7. Înlocuirea discului de polizare**Atenție!**

Înainte de a întreprinde orice fel de acțiune pentru întreținerea aparatului, decuplați mai întâi aparatul și îndepărtați ștecherul de la rețea

1. Îndepărtați discul de polizare (Imaginea 14-16)
2. Introduceți un nou disc de polizare.
3. Remontarea are loc în sens invers

Nu utilizați discuri de polizare uzate, sparte, pleznite sau avariate în orice alt fel. Întrebuințați doar discuri de polizare originale.

8. Curățarea, întreținerea și comanda-pieseelor de schimb

Înainte de a întreprinde orice fel de acțiune de curățare îndepărtați ștecherul de la rețea

8.1 Curățarea

- Pe cât se poate păstrați dispozitivele de protecție, fanțele de aerisire, carcasa motoarelor ferite de praf și murdărie. Frecați aparatul cu o cârpă curată sau suflați-l cu aer comprimat la presiune mică.
- Se recomandă curățarea aparatului după fiecare utilizare.
- Curățați aparatul regulat cu o cârpă umedă și puțină vaselină. Nu folosiți dizolvanți sau substanțe de curățare; Acestea pot ataca componentele de plastic ale aparatului. Fiți atenți să nu ajungă apă în interiorul aparatului.

8.2 Întreținerea

În interiorul aparatului nu există piese care trebuie întreținute.

8.3 Comandarea pieselor de schimb

La comandarea pieselor de schimb trebuie menționate următoarele date:

- Tipul aparatului
- Codul de articol a aparatului
- Codul de identificare a aparatului
- Codul piesei de schimb necesare.

Prețurile actuale și informații găsiți pe pagina de internet www.isc-gmbh.info



Konformitätserklärung

ISC-GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar

- erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
 declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
 déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
 verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
 declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
 declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
 förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
 ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
 erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
 заявляю о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
 izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
 declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
 ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açikla mäsini sunar.
 δηλώνει την ακόλουθη σύμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν

- dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
 atesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
 prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
 a következő konformitást jelenti ki a termékek-re vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
 pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
 deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
 vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EU a noriem pre výrobok.
 декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
 заявляю про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
 deklareerib vastavuse järgnevalele EL direktiivi dele ja normidele
 deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas straipsniui
 izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl
 Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem
 Samræmslýfing stöðir eftirlitandi samræmi samkvæmt reglum Eftirþubandalagsins og stöðlum fyrir vörur

Kettenschärfgerät SKS 85E

- | | |
|--|---|
| ☒ 98/37/EG | ☐ 87/404/EWG |
| ☒ 2006/95/EG | ☐ R&TTED 1999/5/EG |
| ☐ 97/23/EG | ☐ 2000/14/EG: |
| ☒ 89/336/EWG 93/68/EEC | ☐ 95/54/EG: |
| ☐ 90/396/EWG | ☐ 97/68/EG: |
| ☐ 89/686/EWG | |

EN 61029-1; IEC 61029-2-10; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 20.02.2007

 General-Manager

 Product-Management

 Art.-Nr.: 45.000.45 I.-Nr.: 01015
 Subject to change without notice

Archivierung: 4500045-13-4155050-07



⑤ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörfteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

⑥ Pouze pro členské země EU

Nedávejte elektrické nářadí do domácího odpadu.

Podle Evropské směrnice 2002/96/EG o starých elektrických a elektronických přístrojích (WEEE) a podle národního práva musí být použité elektrické nářadí odděleně skladováno a odevzdáno k ekologické recyklaci.

Alternativa recyklace k zaslání zpět:

Vlastník elektrického přístroje je alternativně namísto zaslání zpět povinen ke spolupráci při odborné recyklaci v případě, že se rozhodne přístroj zlikvidovat. Starý přístroj může být v tomto případě také odevzdán do sběrný, která provede likvidaci ve smyslu národního zákona o hospodářském koloběhu a zákona o odpadech. Toto neplatí pro ke starým přístrojům přiložené části příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí.

⑥ Len pre krajiny EÚ

Neodstraňujte elektrické prístroje ako domový odpad.

Podľa Európskej smernice 2002/96/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) a v súlade s národnými právnymi predpismi sa musia použité elektronické prístroje odovzdať do triedeného zberu a musí sa zabezpečiť špecifické spracovanie a recyklácia.

Recyklačná alternatíva k výzve na spätný odber výrobku:

Vlastník elektrického prístroja je alternatívne namiesto spätnej zásielky povinný spolupracovať pri riadnej recyklácii prístroja vo výzve môže byť za týmto účelom taktiež prenechaný zbernému miestu, ktoré vykoná odstránenie v zmysle národného zákona o recyklácii a čkých komponentov.

☞ Samo za dežele članice EU:

Ne mečite električnega orodja med hišne odpadke.

V skladu z evropsko smernico 2002/96/EG o starih električnih in elektronskih aparatih in uporabo državnih zakonov je potrebno električna orodja zbirati ločeno in odstranjevati v namen reciklaže v skla du s predpisi o varovanju okolja.

Reciklažna alternativa za poziv za vračanje:

Lastnik električnega aparata je namesto vračanja aparata dolžan sodelovati pri pravilnem recikliranju v primeru odpovedi lastništvu aparata. Stari aparat se lahko v ta namen preda tudi na prevzemnem mestu, katero izvaja odstranjevanje v smislu državnega zakona o ravnanju z odpadki. To se ne nanaša na starim aparatom priloženih delov pribora in pripomočkov brez električnih sestavnih delov.

☞ Csak EU-országok

Ne dobja az elektromos szerszámokat a házi hulladék közé.

A villamos készülékekkel és elektromos-öregkészülékekkel kapcsolatos 2002/96/EG-i európai irányvonalaknak valamint ezeknek a nemzeti jogban történő realizálásának megfelelően az elhasznált villamos szerszámokat külön kell gyűjteni és egy környezetbaráti újraértékesítéshez juttatni.

Újrahasznosítás-alternatíva a visszaküldési felhíváshoz:

Az elektromos készülék tulajdonosa kötelezve van, a tulajdon feladása esetében, a visszaküldés helyett alternatív egy szakszerű értékesítésre. Ehhez az öreg készüléket egy visszavevő helynek lehet átengedni, amely a nemzetközi iparkörfolyamat és hulladéktörvény értelmében elvégzi a megsemmisítést. Ez nem érinti az öreg készülékekhez mellékelt villamosalkatrészek nélküli tartozékrészeket és segítőeszközöket.

☞ Samo za zemlje Europske zajednice

Elektroalate ne bacajte u kućno smeće.

U skladu s europskom odredbom 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njezinom primjenom u okviru državnog prava, istrošeni elektroalati moraju se odvojeno sakupiti i zbrinuti na ekološki način u svrhu recikliranja.

Alternativa s recikliranjem u odnosu na zahtjev za povrat uređaja:

Vlasnik elektrouređaja alternativno je obvezan da umjesto povrata robe u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju elektrouređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu prepustiti i stanici za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti uklanjanje u smislu državnog zakona o recikliranju i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

☞ Numai pentru țări din UE

Nu aruncați unelte electrice în gunoii menajer.

Conform liniei directe europene 2002/96/CE referitoare la aparatele electrice și electronice vechi și aplicarea ei în dreptul național, aparatele electrice uzate trebuiesc adunate separat și supuse unei reciclări favorabile mediului înconjurător.

Alternativă de reciclare la solicitarea de înapoiere a aparatelor electrice:

Proprietarul aparatului electric este alternativ, în locul înapoierii aparatului, obligat de cooperare la valorificarea corespunzătoare a acestuia în cazul încetării raportului de proprietate. Aparatul vechi poate fi predat și la o secție de preluare care va efectua îndepărtarea lui în conformitate cu legea națională referitoare la reciclare și deșeuri. Aici sunt excluse accesoriile și piesele auxiliare ale aparatului vechi fără componente electrice.

- ⑤ Technische Änderungen vorbehalten
- ⑥ Tehnične spremembe pridržane.
- ⑤ Technikai változások jogát fenntartva
- ⑥⑥ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- ⑥ Technické změny vyhrazeny
- ⑥ Technické změny vyhradené
- ⑥ Se rezervă dreptul la modificări tehnice.

⑤

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

⑥

Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

⑦

Az termékék dokumentációjának és kísérő okmányainak az utánnymása és sokszorosítása, kivonatossan is csak az ISC GmbH kifejezett beleegyezésével engedélyezett.

⑧⑧

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

⑨

Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výřatků, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

⑩

Kopírovanie alebo iné rozmnožovanie dokumentácie a sprievodných podkladov produktov, a to aj čiastočné, je prípustné len s výslovným povolením spoločnosti ISC GmbH.

⑪

Împărimarea sau multiplicarea documentației și a hârtiilor însoțitoare a produselor, chiar și numai sub formă de extras, este permisă numai cu aprobarea expresă a firmei ISC GmbH.

GARANCIJSKI LIST

Spoštovana stranka!

Naši proizvodi podležejo strogi kontroli kakovosti. Če ta naprava kljub temu ne bi delovala brezhibno, to zelo obžalujemo in Vas prosimo, da se obrnete na našo servisno službo na naslov, ki je naveden spodaj na tem garancijskem listu. Z veseljem smo Vam na voljo tudi telefonsko na navedeno servisno klično številko. Za uveljavljanje garancijskih zahtevkov velja sledeče:

1. Le-ti garancijski pogoji urejajo dodatne garancijske storitve. Vaši zakonski garancijski zahtevki ostanejo s to garancijo nespremenjeni. Naše garancijske storitve so za Vas brezplačne.
2. Garancijske storitve obsegajo izključno samo pomanjkljivosti zaradi napak v materialih in izdelavi in so omejene na odpravo takšnih pomanjkljivosti oziroma na zamenjavo naprave. Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso konstruirane za uporabo v obrtništvu ali industriji. Garancijska pogodba zato ne pride v poštev, če se naprava uporablja v obrtništvu ali v industrijskih obratih ali v podobnih dejavnostih. Poleg tega ne obsega naša garancija nadomestil za transportne poškodbe, škodo zaradi neupoštevanja navodil za montažo ali zaradi nestrokovne inštalacije, neupoštevanja navodil za uporabo (kot n. pr. priklop na napačno omrežno napetost ali vrsto toka), pretirana ali nepravilna uporaba (wkot n.pr. preobremenitev naprave ali uporaba nedovoljenih orodij ali pribora), neupoštevanje predpisov za vzdrževanje in varnostnih predpisov, vstop tujih predmetov v napravo (kot n.pr. pesek, kamenje ali prah), uporaba sile ali tuji vplivi (kot n.pr. poškodbe zaradi padca naprave) ter običajna obraba naprave zaradi uporabe.

Veljavnost garancijskih zahtevkov ugasne, če so bili na npravi že izvajani posegi.

3. Garancijska doba znaša 2 leti in začne teči z dnevom nakupa naprave. Garancijske zahtevke morate uveljavljati pred potekom garancijske dobe v sveh tednih potem ko ste ugotovili napako. Uveljavljanje garancijskih zahtevkov po poteku garancijske dobe je izključeno. Popravilo ali zamenjava naprave ne privede do podaljšanja garancijske dobe, niti se ne postavi nova garancijska doba zaradi takšnih storitev ali zaradi eventualno vgrajenih nadomestnih delov. To velja tudi za servisne storitve na licu mesta.
4. Za uveljavljanje Vašega garancijskega zahtevka nam pošljite pokvarjeno napravo brez poštnine na spodaj navedeni naslov. Priložite original računa ob nakupu ali drugo potrdilo kot dokazilo o nakupu z datumom nakupa. Zato prosimo, da dobro shranite račun kot dokazilo o nakupu! Prosimo, da nam po možnosti natančno opišete vzroke reklamacije. Če napaka izpolnjuje naše garancijske pogoje, boste nemudoma dobili nazaj popravljeno ali novo napravo.

Seveda bomo proti plačilu stroškov odpravili tudi napake na napravi, katere ne spadajo v obseg garancije ali jih garancija več ne zajema. V takšnem primeru prosimo, da pošljete napravo na naslov naše servisne službe.

GARANCIAOKMÁNY

Tisztelt Vevő,

termékeink szigorú minőségi kontroll alá vannak vetve. Ha ez a készülék mégis egyszer nem működne kifogástalanul, akkor azt nagyon sajnáljuk és kérjük Önt forduljon a szervízszerelésünkhöz amely ebben a garanciaakártyában megadott cím alatt található. Szívesen állunk a rendelkezésére telefonon is, az alul megadott szervízsám alatt. A garanciaigények érvényesítésére a következők érvényesek:

1. Ezek a garanciafeltételek szabályozzák a kiegészítő garanciateljesítményeket. A jogi szavatossági igények, ez a garancia által nincsennek érintve. A garanciateljesítményünk az Ön számára ingyenes.

2. A garanciateljesítmény csak kizárólagosan olyan hibákra terjed ki, amelyek anyag- vagy gyártási hibákra visszavezethetők és ezeknek a hibáknak a kiküszöbölésére ill. a készülék kicserélésére van korlátozva. Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink a meghatározásuk szerint nem kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén történő bevetésre lettek tervezve. Ezért a garanciaszerződés nem jön létre, ha a készülék kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva. Továbbá a következő kárpótítási teljesítmények mint a szállítási károkért, károkért amelyek az összeszerelési utasítás figyelmen kívül hagyása vagy amelyek a nem szakszerű felszerelés, a használati utasítás figyelmen kívül hagyása (mint például egy rossz hálózati feszültségre vagy áramfajtára való rákapcsolás), visszaélészerű vagy nem szakszerű használatok (mint például a készülék túlterhelése vagy nem engedélyezett betétszerszámok vagy tartozékok), a karbantartási és biztonsági határozatok figyelmen kívül hatása, idegen testek behatolása a készülékbe (mint például homok, kövek vagy por) erőszakbehatolás vagy idegen behatások (mint például leejtés általi károk) úgymint a használat általi, szokásos kopások által keletkező károk ki vannak zárva.

A készüléken történő előzetes belenyúlás esetén elveszítődik a garanciajogosultság.

3. A garanciaidő érvényessége 2 év és a készülék vásárlási időpontjával kezdődik. A garanciaigények a garanciaidő lejárása előtt, két héten belül érvényesíteni kell, miután felismerte a hibát. A garanciajog érvényesítése a garancia idő lejárása után ki van zárva. A készülék kicserélése vagy megjavítása nem vezet a garancia időtartamának a meghosszabításához se nem vezet ez a teljesítmény a készülék vagy az esetleg beépített pótalkatrészek egy új garanciaidőtartamhoz. Ez egy helyszíni szervíz esetében is érvényes.

4. A garanciajog érvényesítéséhez kérjük küldje a defekt készüléket bérmentesen a lent megadott címre. Mellélkelje a vásárlási nyugtát eredetiben vagy egyéb módon levő bizonylatot a vásárlás keltéről. Kérjük őrizzze ezért jól meg a pénztári cédulát mind bizonyítékot! Kérjük írja le lehetőleg pontosan a reklamáció okát. Ha a defekt a garanciateljesítményünk keretén belül van, akkor kap azonnal egy megjavított vagy egy új készüléket vissza.

Magától érthetődő, hogy a költségek megtérítése ellenében szívesen megjavítsuk azokat a készüléken levő defekteket amelyek a garancia terjedelme nem vagy már nem érinti. Ehhez küldje kérjük a készüléket a szervicünkre.

 JAMSTVENI LIST**Poštovani kupče,**

naši proizvodi podliježu strogoj kontroli kvalitete. Žao nam je ako bi ipak došlo do toga da uređaj ne funkcionira besprijekorno i zamolili bismo Vas da se u tom slučaju obratite na adresu naše servisne službe navedenu ispod ovog jamstva. Također smo Vam na raspolaganju na dalje navedenom telefonskom broju servisne službe. Za traženje jamstvenog zahtjeva vrijedi sljedeće:

1. Ovi jamstveni uvjeti reguliraju dodatne jamstvene usluge. Ovo jamstvo ne zadiru u Vaše zakonsko pravo zahtjeva za ostvarenje jamstvenih usluga. Realizacija jamstvenih usluga je besplatna.
2. Jamstvena usluga obuhvaća isključivo nedostatke nastale zbog greške na materijalu ili tijekom proizvodnje i ograničen je na uklanjanje tih nedostataka odnosno zamjenu uređaja. Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe niti u obrtu i industriji. Prema tome, ugovor o jamstvu ne može se ostvariti ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima kao i u sličnim djelatnostima. Nadalje su iz jamstva isključene usluge zamjene proizvoda u slučaju transportnih oštećenja, šteta zbog nepridržavanja uputa za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputa za uporabu (kao npr. zbog priključka na pogrešni mrežni napon ili vrstu struje), zbog zlorababa ili nestručnih primjena (kao npr. preopterećenje uređaja ili korištenje nedopuštenih alata ili pribora), u slučaju nepridržavanja uputa za održavanje i sigurnosnih odredbi, zbog prodiranja stranih tijela u uređaj (npr. pijeska, kamenja ili prašine), nasilne primjene ili vanjskih utjecaja (kao npr. oštećenja zbog pada) kao i zbog uobičajenog trošenja tijekom korištenja.

Zahtjev za jamstvo prestaje biti valjan ako su na uređaju već izvršeni neki zahvati.

3. Jamstveni rok iznosi 2 godine a započinje s datumom kupnje uređaja. Jamstveni zahtjevi ostvaruju se prije isteka jamstvenog roka unutar dvije godine nakon što ste uočili kvar. Ostvarenje jamstvenog zahtjeva nakon isteka jamstvenog roka je isključeno. Popravkom ili zamjenom uređaja ne produljuje se jamstveni rok niti se tom uslugom ostvaruju novi jamstveni rok za uređaj ili ostale ugrađene rezervne dijelove. To također vrijedi i kod korištenja servisa na licu mjesta.
4. Da biste ostvarili svoj jamstveni zahtjev, molimo Vas da nam pošaljete neispravan uređaj bez plaćanja poštarine na dalje navedenu adresu. Priložite originalni račun za kupnju uređaja ili neki drugi dokaz o kupnji s datumom. Molimo Vas da zbog tog razloga dobro sačuvate račun kao dokaz! Što točnije opišite razlog reklamacije. Ako naša jamstvena usluga obuhvaća kvar nastao na Vašem uređaju, odmah ćemo Vam vratiti popravljeni ili novi uređaj.

Razumljivo je da ćemo za naknadu troškova ukloniti i kvarove koje jamstvena usluga ne obuhvaća. U tom slučaju pošaljite uređaj na adresu našeg servisa.

ZARUCNI LIST

Vážená zákaznice, vážený zákazník,

naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, velice toho litujeme a prosíme Vás, abyste se obrátili na náš zákaznický servis, jehož adresa je uvedena na tomto záručním listu. Rádi Vám budeme k dispozici také telefonicky na níže uvedeném servisním čísle. Pro uplatňování nároků na záruku platí následující:

1. Tyto záruční podmínky upravují dodatečný záruční servis. Vašich zákonných nároků na záruku se tato záruka netýká. Náš záruční servis je pro Vás bezplatný.
2. Záruční servis se vztahuje výhradně na nedostatky, které lze odvodit z vad materiálu nebo výrobních vad a je také omezen pouze na odstranění těchto nedostatků, resp. výměnu přístroje. Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Záruční smlouva tak není realizována, pokud byl přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech. Z naší záruky je dále vyloučeno poskytnutí náhrady za dopravní škody, škody způsobené nedodržováním montážního návodu nebo z důvodů neodborné instalace, nedodržování návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh proudu), nedovoleného nebo neodborného používání (jako např. přetížení přístroje nebo použití neschválených vložných nástrojů nebo příslušenství), nedodržování pokynů pro údržbu a bezpečnostních pokynů, vniknutí cizích těles do přístroje (jako např. písek, kameny nebo prach), použití násilí nebo poškození v důsledku cizích vlivů (jako např. škody způsobené pádem), jakož také běžného opotřebení způsobeného používáním.

Nárok na záruku zaniká, pokud bylo do přístroje již zasahováno.
3. Záruční doba činí 2 roky a začíná datem koupě přístroje. Nároky na záruku před vypršením záruční doby je třeba uplatňovat během dvou týdnů od zjištění defektu. Uplatňování nároků na záruku po vypršení záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede k prodloužení záruční doby, ani k zahájení nové záruční doby za provedený výkon pro přístroj nebo pro případné zamontované náhradní díly. Toto platí také v případě servisu v místě Vašeho bydliště.
4. Při uplatňování Vašeho nároku na záruku zašlete prosím přístroj bez poštovního na níže uvedenou adresu. Přiložte originál prodejního dokladu nebo jiného datovaného potvrzení o koupi. Pokladní lístek si proto dobře uložte jako důkaz! Popište nám prosím pokud možno přesně důvod reklamace. Je-li defekt přístroje v našem záručním servisu obsažen, obdržíte obratem opravený nebo nový přístroj.

Samozejmě rádi za úhradu nákladů odstraníme defekty na přístroji, které nespádají nebo již nespádají do rozsahu záruky. K tomu nám přístroj prosím zašlete na naši servisní adresu.

 ZÁRUČNÝ LIST**Vážená zákazníčka, vážený zákazník,**

naše výrobky podliehajú prísnej kontrole kvality. V prípade, že nebude prístroj napriek tomu bezchybne fungovať, je nám to veľmi ľúto a prosíme Vás, aby ste sa obrátili na našu servisnú službu na adrese uvedenej na tomto záručnom liste. Radi Vám budeme k dispozícii taktiež telefonicky na uvedenom servisnom telefónnom čísle. Pri uplatňovaní nárokov na záručné plnenie platia nasledujúce podmienky:

1. Tieto záručné podmienky upravujú dodatočné záručné plnenie. Vaše zákonné nároky na záruku nie sú touto zárukou dotknuté. Naše záručné plnenie je pre Vás zadarmo.
2. Záručné plnenie sa vzťahuje výlučne len na nedostatky, ktoré sú spôsobené chybami materiálu alebo výrobnými chybami, a je obmedzené na odstránenie týchto nedostatkov resp. výmenu prístroja. Prosím, dbajte na to, že naše prístroje neboli svojím určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Táto záručná zmluva sa preto neuzatvára, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím. Z našej záruky sú okrem toho vylúčené náhradné plnenie za škody pri transporte, škody spôsobené nedodržaním návodu na montáž alebo na základe neodbornej inštalácie, nedodržaním návodu na použitie (ako napr. pripojením na nesprávne sieťové napätie alebo druh prúdu), zneužívaním alebo nesprávnym používaním (ako napr. preťaženie prístroja alebo použitie nepripustných pracovných nástrojov alebo príslušenstva), nedodržaním pokynov pre údržbu a bezpečnostných pokynov, vniknutím cudzích telies do prístroja (ako napr. piesok, kamene alebo prach), použitím násilia alebo cudzieho pôsobenia (napr. škody spôsobené pádom), a taktiež je vylúčené bežné opotrebenie primerané použitiu.

Nárok na záruku zaniká, ak už boli na prístroji svojvoľne uskutočnené zásahy.

3. Doba záruky je 2 roky a začína sa dátumom nákupu prístroja. Nároky na záruku sa musia uplatniť pred koncom uplynutia záručnej doby do dvoch týždňov od zistenia nedostatku. Uplatnenie nárokov na záruku po uplynutí záručnej doby je vylúčené. Oprava alebo výmena prístroja nevedie k predĺženiu záručnej doby ani nedochádza na základe tohto plnenia ku vzniku novej záručnej doby pre prístroj ani pre akékoľvek inštalované náhradné diely. To platí taktiež pri nasadení miestneho servisu.
4. Pre uplatnenie nároku na záruku nám prosím zašlite defektný prístroj oslobodený od poštovného na dole uvedenú adresu. Priložte predajný doklad v origináli alebo iný doklad o zakúpení s dátumom. Prosím, starostlivo si preto uschovajte pokladničný blok ako doklad o zakúpení! Prosím, popíšte nám čo najpresnejšie dôvod reklamácie. Ak spadá defekt prístroja pod naše záručné plnenie, dostanete obratom naspäť opravený alebo nový prístroj.

Samozrejme Vám radi opravíme závady na prístroji na vaše náklady, ak tieto závady nespádajú alebo už nespádajú do rozsahu záruky. Prosím, pošlite nám v takom prípade prístroj na našu servisnú adresu.

Certificat de garanție

Stimate clientă, stimat client,

produsele noastre sunt supuse unui control de calitate riguros. Dacă totuși vreodată acest aparat nu va funcționa ireproșabil ne pare foarte rău și vă rugăm să vă adresați la centrul service indicat la finalul acestui certificat de garanție. Bineînțeles că vă stăm și la telefon cu plăcere la dispoziție, la numerele de service menționate mai jos. Pentru revendicarea pretențiilor de garanție trebuie ținut cont de următoarele:

1. Aceste instrucțiuni de garanție reglementează prestațiile de garanție suplimentare. Pretențiile dumneavoastră de garanție legale nu sunt atinse de această garanție. Prestația noastră de garanție este gratuită pentru dumneavoastră.
2. Prestația de garanție se extinde în exclusivitate asupra defectelor care provin din erori de material sau de fabricație și se limitează la remedierea acestor defecte respectiv la schimbarea aparatului. Vă rugăm să țineți cont de faptul că aparatele noastre, în conformitate cu scopul lor de folosire, nu sunt prevăzute pentru intervenții meșteșugărești sau industriale. Din acest motiv nu se va încheia un contract de garanție atunci când aparatul se va folosi în întreprinderi meșteșugărești sau industriale precum și pentru activități similare. De la garanție sunt excluse deasemenea prestațiile pentru deteriorările intervenite pe timpul transportului, deteriorări datorate neluării în considerare a instrucțiunilor de montare sau datorită instalării necompetente, neluării în considerare a instrucțiunilor de folosire (cum ar fi de exemplu racordarea la o tensiune de rețea falsă sau la un curent fals), utilizarea abuzivă sau improprie (cum ar fi suprasolicitarea aparatului sau folosirea uneltelor atașabile sau auxiliarelor neadmiși), neluării în considerare a prescripțiilor referitoare la lucrările de întreținere și siguranță, intrarea corpurilor străine în aparat (cum ar fi nisip, pietre sau praf), recurgerea la violență sau influențe străine (cum ar fi de exemplu deteriorări datorită căderii), precum și datorită uzurii normale, conformă utilizării.

Pretenția de garanție se pierde atunci când s-au efectuat intervenții la aparat.

3. Durata de garanție este de 2 ani și începe din ziua cumpărării aparatului. Pretențiile de garanție se vor revendica în interval de două săptămâni de la data apariției defectului. Este exclusă revendicarea pretenției de garanție după expirarea duratei de garanție. Repararea sau schimbarea aparatului nu duce nici la prelungirea duratei de garanție și nici nu se va fixa o durată de garanție nouă pentru prestația efectuată la acest aparat sau pentru o piesă schimbată la acesta. Acest lucru este valabil și în cazul unui service la fața locului.
4. Pentru revendicarea pretențiilor dumneavoastră de garanție vă rugăm să trimiteți aparatul defect gratuit la adresa menționată mai jos. Anexați bonul de cumpărare în original sau o altă dovadă de cumpărare datată. Vă rugăm să păstrați cu grijă bonul de casă drept dovadă! Vă rugăm să descrieți cât mai amănunțit motivul reclamației. Dacă defectul aparatului este cuprins în prestațiile noastre de garanție, veți primi imediat înapoi aparatul reparat sau un aparat nou.

Bineînțeles că remediem cu plăcere contra cost și defecte la aparate care nu sunt sau nu mai sunt cuprinse în prestațiile de garanție. Pentru aceasta trimiteți va rugăm aparatul la adresa noastră service.

ⓓ GARANTIEURKUNDE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicenummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.
Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich begeben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

ISC GmbH • Eschenstraße 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)

Telefon: +49 [0] 180 5 120 509 • Telefax +49 [0] 180 5 835 830 (Anruferkosten: 0,14 Euro/Minute, Festnetz der T-Com)

E-Mail: info@isc-gmbh.info • Internet: www.isc-gmbh.info

1 Service Hotline: 01805 120 509 • www.isc-gmbh.info (0,14 € / min, Festnetz-T-Com) • Mo-Fr, 8:00-20:00 Uhr	
2 Name:	Retouren-Nr. ISC:
Straße / Nr.:	Telefon:
PLZ	Mobil:
Ort	
3 Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe): Art-Nr.: I.-Nr.:	
4 Garantie: JA ☐ NEIN ☐ Kaufbeleg-Nr. / Datum:	

5 Service Hotline kontaktieren oder bei ISC-Verkaufsstelle anmelden - es wird Ihnen eine Retourennummer zugeteilt. **6** Ihre Anschrift eingeben. **7** Fehlerbeschreibung und Art-, Nr. und I.-Nr. angeben. **8** Garantiefall JA/NEIN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum angeben und eine Kopie des Kaufbelegs beilegen.

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.